

کتابی که اغلاط املائی شاهنامه را تصحیح کرد

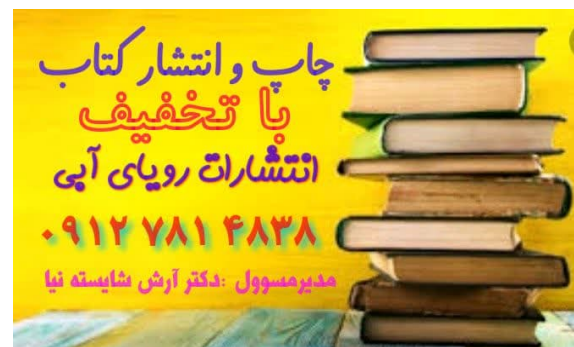
26 خرداد 1403

«شاهنامه نثر؛ (تاریخ دلگشا)» به‌نویسندگی توکل بیک در انتشارات سورهمهر به چاپ رسید و راهی بازار نشر شد. این کتاب که به‌تصحیح احیا محمدآقازاده منتشر شده، پلی است برای آشنایی بیشتر و بهتر با شاهنامه منظوم، اثر عظیم و جاودانه حکیم فردوسی.

«شاهنامه نثر» سعی کرده است به‌طریق اجمال و سهل و گزیده «شاهنامه» را در اختیار عموم قرار دهد تا هر شخصی و در هر مقامی که هست، تصویری کلی از شاهنامه فردوسی و ابعاد و حوادث پرفراز و نشیب آن داشته باشد.

به‌گفته مصحح؛ بعضی از حکایات و داستان‌های جانبی شاهنامه فردوسی در «شاهنامه نثر» حذف شده اما این حذف لطمه‌ای به روند حکایات وارد نکرده است. بعضی از ابیات هم که می‌تواند لب‌کلام فردوسی و انگیزه او در بیان این حوادث و حکایات عبرت‌آموز باشد، در کتاب آورده نشده است اما گزیده‌های اشعار و بیان نثر شاهنامه منثور بسیار سنجیده، موجز و بجاست.

در باب اهمیت کتاب «شاهنامه نثر» می‌توان به تصحیح غلط‌های املائی نسخه اصلی شاهنامه اشاره کرد که با وجود تمام محاسن و زیبایی و سبک خاص، غلط‌هایی ناشی از سبک بیانی نویسنده یا خطای کاتب در خواندن و نوشتن متن دارد.



تغییر رسم‌الخط، تصحیح کلمات غلط، تصحیح اسامی، افزودن کلماتی در گیومه، تصحیح جملات، حذف بعضی از کلمات و حروف، تصحیحی ابیات از نظر وزن و قافیه و... از جمله تصحیحاتی که احیا محمدآقازاده به‌روی شاهنامه داشته و در این کتاب گنجانده است.

این کتاب که پیش از این با نام «تاریخ دلگشا» در انتشارات سورهمهر به چاپ رسیده، با عنوان جدید «شاهنامه نثر» در 306 صفحه با شمارگان 300 نسخه و با قیمت 275 هزار تومان در بازار نشر موجود است.